

LO GERONÉS

Diari nacionalista

Girona: Diumenge 13 de Desembre de 1908.

NUM. 80

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Girona, un mes 5 cts.
Catalunya i demés regions trimestre 4 pessetes
Països d'Unió postal 9

Redaccio y Administració

CARRER DEL PAVO, NUM. 6, BAIXOS

ANUNCIS Y REMITITS

A preus convencionals.
Publiquise 6 mes, no s'ornan els originals.
Dels treballs firmats ne son responsables sos autors.

Numero solt 5 cts.

Cosa may vista!

Ultimes novetats de l'Art

PROMPTE

arribarà l'immens assortit de joguets encartegats per els Reis d'Orient a can

6 retrats 3 pessetes
Se regala una ampliació cada 12 pesetes de gasto

6 postals 2 pessetes

L. VILA, carrer Ciutadans, 11. GIRONA.

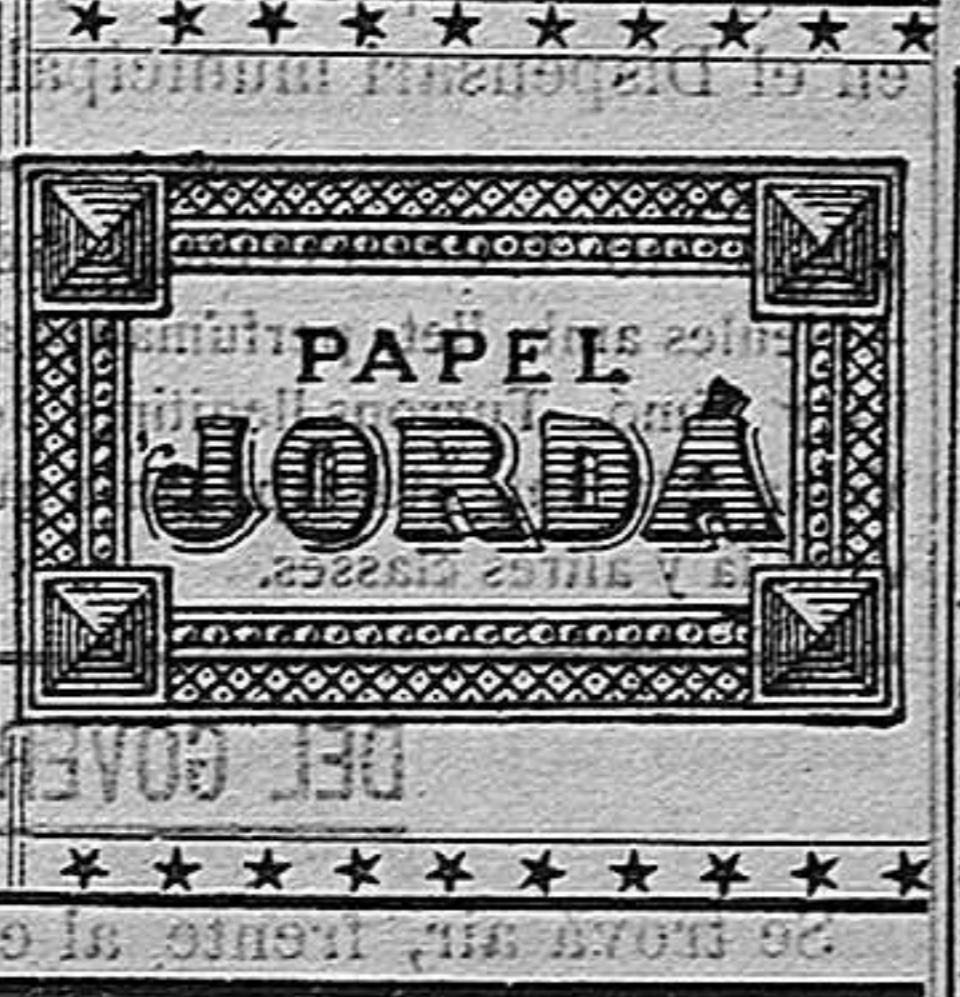
repugnancia que ens causa a nosaltres el parlar d'aquestes coses, copiem del nostre confrare de Sabadell, *Caceta del Vallés*, el següent article.

FOTOGRAFIA GARCIA DE PEDRA

quan a la matinhada som desertes, silencioses, ressonantes...

"EL PEZ SE HA VUELTO RANA"
Ha deixat de representar aquest Districte el polític Pi y Arsuaga.

FUMADORS!
Si voleu conservar vostra salut, feu l'acreditat i higiènic
PAPER JORDÀ



estalviar feina i temps, en els actes que volém estalviar feina i temps.
La literatura, com que no conta les hores ni els diners, femla en la nostra llengua.
I per acabar sols me falta transcriure una màxima del Dant.
«Vergonya eterna als qui menyspreuant llur idioma, alaben els dels altres»
E. FONTBERNAT I VERDAGUER.

Libera aquell maff plujós va entrar a les voltes.
I, joh profanació! Les voltes venerables, eren plenes de taulles i paradres. De dones cridaneres qui ventien verdura. D'homens lluents, de pell greixosa qui tallaven carn. I per tot, aigua i fang i intercepció del pas, i fruites qui eren trepitjades.
Cridories de minyones, soroll infernal d'esclòps.
I Liber va dirse.
— Com redimoni una ciutat de l'importancia de Girona no te una plassa pública. Una petita plassa de vendre, coberta.
Una plassa, ahont llurs tantes podrien ésser llogades a un preu relativament a cada industria.
Una plassa que amb el temps de les Cridories de minyones, soroll infernal, seria ademés de una mostra de urbanisació, un ingrés per la ciutat.
I després de fer aquestes observacions, el cronista sortí de les voltes invadides, obrí el paraigua i marxà decidit a no passar-hi mes mentres plugués.

El telegraf ens anuncia que en el banquet que sus correligionaris varen donarli, els discursos varen dirigir-se contra Solidaritat, y per altre part ell ha declarat que el motiu per el qual renuncia l'acta es purament personal, que no ha sigut degut a Solidaritat ni als seus electors; lo que equival a dir que prescindeix de una y altres. D'això se'n dedueix que ell no ha comptat ni ha sentit may la Solidaritat qu'es va abrigar ab aqueix mantell per conveniencia, al fer-ho va efectuar un acte polítich a l'antigua; y que l'seu afany era sols adquirir un acta pera'l seu medro personal, ja que res li importan els seus electors ni l's interessos del Districte y abandona aquets junt ab l'acta y va del bras ab els anti-solidaris quan creu que la companyia d'aquets li pot ser mes profitosa.

SANTORAL
SANT D'AVUY: — Santa Llúcia vergen marí.

Comentari dominical

En Pi y Arsuaga

Ha demostrat en Pi y Arsuaga ser un bon polítich a la madrilenya, que equival a dir un bon veyant, prescindint d'ideals, consecuencia, companyerisme, agrahiment y de vergonya, ha cambiat de rumb ab vistes al seu perfil personal.

impost de l'Esperanto
Com que considerem sobradament debatuda aquesta qüestió, hem a posar punt final amb aquestes raitelles.
Aquest punt final es l'article que vaig prometer pera exposar les rahons del perquè la llengua esperanto no ha de servir per qüestions literaries.
Diu el senyor Dalmau en el seu segon article que s'están traduint a l'esperanto les mellors obres religioses, científiques, polítiques etc.
I creu aquest senyor, que aixó es un avenc?
Jo no sols no crec que siga un avenc, sino que no crec que l'hagin de estudiar, per dedicar-lo a n'aquest, tots aquets senyors que anomenem, com son homes de ciencias, poetes y pensadors.
I no crec tot aixó per les rahons que vaig a esposar.
El traduir una obra d'una llengua a una altre indica una cultura envenguda, per el poble a que ha estat traduida aquella obra. Ademés sols es tradueixen les obres de verdader mèrit literari, o científic, a un bon nombre de llengües, per lo que distingeix els grans pensadors de les mitjanies, lo que no passaria aixís, car a totes se les distingiria igual.
Aixó a mes de que la traducció d'obres literaries sempre es més semblable que's fassi, amb la llengua mare, car al traduir una obra, ha d'esser ben traduida, s'hi ha de posar l'anima que equival a dir que ha d'esser escrit com si fos original,

FA uns quants dies que Liber va alsarse dejorn.
I tot mal-humorat va llensarse al carrer.
Ahont anirà? — vadirse.
I tot fresc i malmandat va fer vltu cap a les voltes. Cap a les tipiques voltes de Girona. Les voltes baixes, recullidores de paraules amoroses, de critiques cedeceras de comares, d'elogis de capells de danses...
Les voltes qui tenen ceta magestat

AL ANEL QUE EN VIDA SE LLAMÓ Josefina Furest y Tapis

Mirat baix aquest punt de vista ha sigut llogich. Al saber que entre l's republicans d'aquesta ciutat existian divergencies, que han acabat ab un rompliment, de manera tal que l's adictes a la seva persona y a la Solidaritat eran els menys, ha cregut dubtosa una reelecció per aquest Districte y per lo tant, n'havia de buscar un altre; y com que a Catalunya sols podia presentarse per aquest Districte, forsosament n'havia de buscar un altre fora d'aquí; pero per trovar-lo li destorbava el vernis solidari, y per aixó renuncia l'acta perquè l'temps y l'aproximació ab els anti-solidaris li treguin aquest vernis. L'acte efectuat per en Pi y Arsuaga ab Sabadell es asquerós. Ja podem esperar el drap brut que'n forma de manifest ens endressara parlantnos molt de llibertat, de revolució, redempció del poble, sufragi y altres herbes que sab fer

Traduint obres estrangeres al catalá, pulirém més el nostre llenguatge queno pas escriguentne d'originals o sino bona prova n'ha donada el nostre mestre, el gran Verdaguer, que en la seva traducció de «Els Jardins de Salomó» ens ho diu.
L'Esperanto fem-lo servir per tots els ordres materialistes de nostra vida, empró no fem servir-lo per els intellectuals, que cada nació ja tenim el nostre idioma més perfeccionat que aquell, i sobre tot, més estimat perquè es el que ens ha ensenyat la mare.
I amb el llenguatge de la terra es amb el que s'escríuen les coses boniques.
I les coses boniques son les que surten del cor.
Les coses que surten del cervell, que son fes financieras, femles en bon hora en esperanto, empró no més aquestes, les que tendeixen a

Si e temprana edad, la Parca fiera sin resptar piedad y sin clemencia sonar lzo tu hora postrimera marcano el fin de tu hermosa existencia, que anució la campana planidera.
Y sñl Hado fatal te dejó inerte, a tu lac se hallaba el Angel bueno y te pumos contemplar, y verte como t'espiritu volaba al seno donde posa un ángel tras la muerte.
Si lariste verdad que encierra el mundo nos pud arrebatat tu ser querido, ni in di, ni una hora, ni un segundo, quedar tu memoria en nuestro olvido, qu, coiquien por ti llora me confundo.
Desansa en paz, oh niña idolatrada: qu al djar de la tierra los abrojós t'recado por la muerte inesperada, orremc por ti, puestos de hinojós are tu terna y fúnebre morada.
UN ENFERMO

Si e temprana edad, la Parca fiera sin resptar piedad y sin clemencia sonar lzo tu hora postrimera marcano el fin de tu hermosa existencia, que anució la campana planidera.
Y sñl Hado fatal te dejó inerte, a tu lac se hallaba el Angel bueno y te pumos contemplar, y verte como t'espiritu volaba al seno donde posa un ángel tras la muerte.
Si lariste verdad que encierra el mundo nos pud arrebatat tu ser querido, ni in di, ni una hora, ni un segundo, quedar tu memoria en nuestro olvido, qu, coiquien por ti llora me confundo.
Desansa en paz, oh niña idolatrada: qu al djar de la tierra los abrojós t'recado por la muerte inesperada, orremc por ti, puestos de hinojós are tu terna y fúnebre morada.
UN ENFERMO

Si e temprana edad, la Parca fiera sin resptar piedad y sin clemencia sonar lzo tu hora postrimera marcano el fin de tu hermosa existencia, que anució la campana planidera.
Y sñl Hado fatal te dejó inerte, a tu lac se hallaba el Angel bueno y te pumos contemplar, y verte como t'espiritu volaba al seno donde posa un ángel tras la muerte.
Si lariste verdad que encierra el mundo nos pud arrebatat tu ser querido, ni in di, ni una hora, ni un segundo, quedar tu memoria en nuestro olvido, qu, coiquien por ti llora me confundo.
Desansa en paz, oh niña idolatrada: qu al djar de la tierra los abrojós t'recado por la muerte inesperada, orremc por ti, puestos de hinojós are tu terna y fúnebre morada.
UN ENFERMO

NOVA CARTILLA DEL APICULTOR

Breus nocions sobre'l cultiu de las abelles ab arreglo als métodos moderns seguidas de la fabricació de la cera estampada. Construcció econòmica del bucs de cuadras y del buc Dadant-modificat.

M. PONS FABREGUES

ILUSTRAT EN 32 GRABATS

Preu: 250 pessetes.

FLORA APÍCOLA D'ESPANYA

Catalec rasonat de les plantes útils y perjudicials a las abelles ab ses noms vernics, descripció, siti en que habitan, época en que floren; sa utilitat apícola, industrial, medicinal ó agrícola, noms vulgars castellanis y particulars d'altres regions espanyolas.

M. PONS FÁBREGUES

Preu: 3 pessetes en rústica y 4 ptes. encuadernat en tela

Dits llibres se venen en l'Administració d'aquest periòdic y en les principals llibreries, y a casa del autor, Girona, 181.-Barcelona.

ESQUELES MORTUORIES. Se n'admeten en la impremta d'aquest diari, fins a les dotze de la nit. Gran assortit d'esqueles mortuories ab diferents y elegants dibujos. IMPRESSIÓ A PREUS ECONÒMICS

¿MURIÓ LA CALVICIE!!

USANDO EL CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO



Ha quedado comprobado por infinidad de eminencias médicas, que el Céfiro de Oriente-Lillo es el único preparado en el mundo que hace renacer y crecer el cabello, barba, bigote y cejas; impide su caída, evita las canas y cura todas las enfermedades del cuero cabelludo, como son: Tiña pelada, ezeema piloso, alopecia sebórea (cabeza grasienta), caspa, humores, etc., etc. Millones de personas que han usado el Céfiro de Oriente-Lillo certifican y justifican sus prodigiosos resultados. El que es calvo ó le cae el cabello es porque quiere, pues mediante contrato

¡Nada se paga si no sale el cabello! Puede darse mayor garantía en el éxito infalible del tan renombrado Céfiro de Oriente-Lillo? Consulta por el inventor, D. Heliodoro Lillo, Rambla de Canaletas, núm. 13, 1º - BARCELONA, de 3 a 6, días festivos de 10 a 1.

También se dan consultas a provincias por escrito, mandando un sello para la contestación. De venta en todas las buenas Perfumerías, Bazares, Droguerías, Farmacias y Peluquerías, a 5 pesetas frasco.

AVISO IMPORTANTE. 25,000 PÉSETAS se apostarán contra igual cantidad, a quien pretenda demostrar que existe en el mundo un preparado que dé mejores resultados que el CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO

Depósito y venta en Gerona: Farmacia la «Cruz Roja» de F. de A. Roca, Plaza del Oli, y Sda. Sto. Domingo.

CASA DE MENJARS DE Josep Perich. Carretera de Barcelona, 6. GIRONA

Grans, espacioses y higienicas habitacions. BON TRACTE Y ECONOMÍA. Compte además aquesta casa ab grandios locals apropiat pera carros y caballerías.

LO GERONES. DIARI NACIONALISTA. GIRONA. Preus de subscripció: Girona, un mes 1 pesseta. Fora, tres mesos 4. Paissos d'Unió Postal, tres mesos 9. RECLAMS Y ANUNCIS. PREUS CONVENCIONALS

Table with train schedules for TRENES DE M. Z. A.-Xarxa Catalana. Includes lines for Barcelona-França, San Feliu de Guixols, and D'Olot.

¡Lo increíble! GRAN BAZAR DE CALZADO Plaza del Correo.-GERONA

Podemos garantizar la excelente calidad de los materiales empleados en la construcción, y lo reducido de los precios puede juzgarlos el tinguido público con la siguiente nota: Polacas para señora (clase buena) a 6. Dongola extranjera a 8. País a 6'50. Charol y dongola extranjera a 8. Borceguías dongola para caballero a 8'50. Cosidos a 10'50. Brodequis color, cosidos a 10'50.

Siendo imposible enumerar todos los artículos, agradeceremos al público nos honre con su visita, y se convencerá de que ofrecemos precios increíbles.

GRANDES EXISTENCIAS PARA CABALLERO, SEÑORA Y NIÑOS. SE HACE A LA MEDIDA Y COMPOSTURAS. Mitj fadrí caxista se'n necessita un en la impremta d'aquest diari.

Confitería Central DE Miquel Figarola Casanovas (SUCCESOR DE JOAN CORNELLÀ)

El nou dueny d'aquest Establiment posa en coneixement del public en general, que totes les persónas de bon gust trobaran sempre tot lo mes escullit y delicat en els rams de CONFITERIA, COMESTIBLES, LICORS, FRUITS, FORMATES, EMPLATS, MANTEGUES, XACOLATES, CAFÉS, THES, VINS ESPUMOSOS, CENERSOS SECHS, DE TAULA, etc., etc. servintse també, avisant dugues hores avants, tota mena de LUNCHS, TECHS y REFRESCOS, ab la seguretat de que quedarán satisfets per complert. Especialitat en Dolços y Biscuits de tota mena. Ciutadans, 1.-GIRONA

La Victoria de los Medicamentos EMERIN del Griego «Cura en un solo día». Tomando a tiempo EMERIN corta el progreso de la SIFILIS - VENEREO - ANEMIA EN EL PRIMER DIA. Los incurables recobran la salud, los medicamentos EMERIN se han impuesto a los interdictos del pago después de la radical curación. LOS CONFITES EMERIN dan a las vías genito-uritarias el estado normal, evitando el uso de las peligrosísimas candelillas, quitan y calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, los únicos que curan radicalmente las estrecheces uretrales, Prostatitis, Gleetitis, Cistitis, Cistitis, Cistitis, Cistitis, etc. Una caja de CONFITES EMERIN con la debida instrucción, 4'50 pesetas. EL ROBO DEPURATIVO EMERIN, inmejorable reconstituyente antisifilítico refrescante de la sangre, cura completamente y radicalmente la sífilis y todas sus consecuencias. Impotencia, Dolores de los huesos, Adenitis glandulares, manchas de la piel, pérdidas seminales, poluciones espermatorrea, herpesiano, albuminuria, escrófula, linfanismo, raquitismo, linfogadenoma, esterilidad, neurastenia, etc., etc. Un frasco de Robo depurativo EMERIN con la debida instrucción 3'50 pesetas. El Regenerador de la Sangre EMERIN es el medicamento superior a todos los conocidos hasta hoy. Celebridades medicas extranjeras lo recetan siempre para dar bienestar, buen color, fuerzas y vida, siendo el EMERIN el único reconstituyente de la sangre, de los huesos y del sistema nervioso. El EMERIN es el único descubrimiento de la Terapéutica moderna para curar, radicalmente la clorosis, diabetes, parálisis, cefalalgia, raquitismo, escrofulismo, dispepsia, atonía, debilidad de la vista, palidez de los tegumentos, decoloración de las uñas, dolores de cabeza, neuralgias faciales, palpitaciones del corazón, sofocación, digestión difícil, dificultad de los trabajos intelectuales y musculares, latencia, insomnio, delirio, alucinación, hinchazón, enema, etc. Un frasco de EMERIN con la debida introducción, 7 pesetas. Para pedidos, correspondencia y consultas gratuitas también por cartas, dirigirse al inventor MEDICAMENTOS EMERIN, Rambla de las Flores, 26, Barcelona y se obtendrá contestación gratuita y con reserva. De venta en Gerona, F. de A. Roca, Farmacia, plaza del Oli y subida de Sto. Domingo. Se suplica a los Sres. enfermos leer con atención estas palabras. Estais convencidos? Es claro! pues la opinión pública lo ha declarado y no queda duda de que algunos sujetos anuncian con el mayor desdoro, unos productos similares a los renombrados medicamentos EMERIN siendo el único motivo de enganar al público, para confundirlo con los EMERIN y como es de comprender, el fin de estos sujetos malvados, es de sorprender la buena fe de los enfermos, para robarles el dinero, perjudicarles la salud, y además relace de las leyes. Los medicamentos EMERIN para la mayor seguridad del publico, están legalmente patentados y registrados.